

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

EPISODIO 02 – Un asunto inacabado

Anna responde a las preguntas del comisario Ogur, pero el ruido de unas motos y un tiroteo interrumpen el interrogatorio. Anna escapa a un museo, donde descubre una dirección en su caja de música. ¿Será una pista?

Anna se refugia en un museo. Se esconde en el baño de caballeros por miedo a que la encuentren los motoristas armados y la policía. Allí se da cuenta de que la dirección grabada en su caja de música es de un tal Leo Winkler que vive en la Kantstraße. ¿Estará todavía él por allí? ¿Podrá sacarlo de su escondrijo de la Kantstraße?

Manuscrito del capítulo

INTRODUCCIÓN

ORDENADOR:

Misión Berlín. 9 de noviembre, 2006. Tienes 125 minutos y tres vidas. Has encontrado un mensaje:

RETROSPECTIVA:

In der Teilung liegt die Lösung. Folge der Musik.

ORDENADOR:

Alguien fue hallado muerto en la habitación 40.

RETROSPECTIVA:

Zimmer vierzehn, das sind Sie, die Tote ist in Zimmer vierzig.

ORDENADOR:

¿Quieres jugar? ¿Quieres jugar?

SITUACIÓN 1 – Anna wird verhört

ANNA:

Hola, estoy lista.

JUGADOR:

Anna, el inspector te está esperando. Trata de averiguar qué significa esa frase.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

CLIENTES:

Ein Mord! Was? Ja, hier, im Hotel, heute Morgen.

OGUR:

Die Dame von Zimmer 14! Endlich! Darf ich Ihre Papiere sehen?

ANNA:

Eeh, Papiere? ¿Qué quiere el tío? Mis papeles? Papiere ... Zimmer 14.

OGUR:

Hm, ich verstehe. Mein Name ist Ogur. Und Ihr Name?

ANNA:

Eeh ... Name, mein Name ist Anna.

OGUR:

Anna ... Woher kommen Sie, Anna?

ANNA:

Ich, eeh, ¿debo ir a buscar mi DNI?

OGUR:

Danke, nein, später. Wann sind Sie angekommen?

ANNA:

Wann? Ah, no entiendo! Ich, eeh, nicht ...

JUGADOR:

¡Sal de aquí, Anna! Escapa por la salida de seguridad, junto al ascensor!

DECODAGE 1

ANNA:

¿Qué está pasando aquí? ¿Quién me persigue?

JUGADOR:

Alguien fue asesinado esta mañana en la habitación 40 – vierzig.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANNA:

Oh, este inspector ...

JUGADOR:

A todas luces quiere saber más de tí ...

ANNA:

Tienes razón ... Ihr Name? Woher kommen Sie?

JUGADOR:

Te preguntó por tu nombre y de dónde vienes. "Sie" es el trato formal.

ANNA:

Y me miró como si me hubiese reconocido.

JUGADOR:

Pero ten cuidado. Ha visto nuestra clave: "In der Teilung liegt die Lösung. Folge der Musik".

ANNA:

Muy bien, sigamos la pista de la música.

SITUACIÓN 2 – Im Museum

JUGADOR:

No te quedes en la calle, entra en ese edificio.

ANNA:

MUSEUM FÜR ... no importa. Guten Morgen! Ich ... ich ...

CAJERA:

Immer mit der Ruhe, junge Frau! Eine Eintrittskarte, ja? Das macht vier Euro.

ANNA:

Vier? ¿Cuatro? No tengo suelto, sólo un billete de 20.

CAJERA:

Danke. Vier und eins macht fünf, und fünf macht zehn und zehn macht zwanzig. Bitte schön.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANNA:

Danke.

CAJERA:

Moment, junge Frau! Warten Sie! Ihre Eintrittskarte!

ANNA:

Eeh, Entschuldigung, danke.

CAJERA:

Mein Gott, ist das Mädchen nervös!

ANNA:

Oh, un cine. La historia de Alemania del siglo XX, las últimas batallas de la Segunda Guerra Mundial en 1944 ...

JUGADOR:

Atención, Anna: tienes que salir de esta sala. Hay unos tíos de mala muerte ahí ...

ANNA:

Bueno, y dónde me escondo?

VISITANTE DEL MUSEO:

Ruhe bitte!

ANNA:

Eeh, Entschuldigung ...

VISITANTE DEL MUSEO:

Was heißt hier Entschuldigung, seien Sie einfach ruhig

ANNA:

Sólo veo una salida posible ...

HOMBRES:

Moment mal! – He, raus hier, Sie sind falsch! – Raus hier!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

DECODAGE 2

JUGADOR:

Vaya, buen lugar para esconderse escogiste ...

ANNA:

Soy una chica muy lista. Esto de "Folge der Musik" ... pero cómo ... y hacia dónde? Un momento. Aquí hay una dirección escrita en la cajita de música: Leo Winkler, Kantstraße 150, Berlin.

JUGADOR:

Espero que esa dirección todavía exista.

ANNA:

Es verdad. Casi el 80 por ciento de Berlín fue destruido en 1945.

JUGADOR:

¿Y no dice nada más en la cajita?

ANNA:

No, absolutamente nada más. Pues, entonces voy a seguir la música. Si este tal Leo fabricó la cajita de música, el sabrá cómo arreglarla.

JUGADOR:

Si es que aún vive, considerando la edad de la caja ...

ANNA:

Nada se pierde intentándolo ...

CONCLUSIÓN

ORDENADOR:

Fin del segundo episodio. Te quedan 120 minutos y tres vidas. Ya conoces el nombre el inspector:

RETROSPECTIVA:

Mein Name ist Ogur. Und Ihr Name?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ORDENADOR:

Y además ya sabes cómo comprar una entrada para el museo:

RETROSPECTIVA:

Vier und eins macht fünf, und fünf macht zehn und zehn macht zwanzig. Bitte schön!

ORDENADOR:

¡El tiempo corre! ¿Quieres jugar? ¿Quieres jugar?

Misión Berlín. Una coproducción de Radio Deutsche Welle, Radio France Internationale y Polskie Radio, bajo del patrocinio de la Unión Europea.